

Nguồn lực Hỗ trợ các Cộng đồng Người nhập cư trong Đại dịch COVID-19 của Thành phố New York

Thành phố New York cam kết giúp đỡ những người dân New York chịu ảnh hưởng nặng nề từ đại dịch do vi-rút Corona 2019 (COVID-19). Nhiều dịch vụ của thành phố vẫn được cung cấp cho tất cả người dân New York bất kể tình trạng nhập cư và khả năng chi trả của quý vị, mặc dù có thể có các yêu cầu hội đủ điều kiện khác.

Thông tin về các dịch vụ và nguồn hỗ trợ sẵn có **sẽ thường xuyên thay đổi**. Để cập nhật thông tin, hãy truy cập nyc.gov/immigrants/coronavirus và nyc.gov/coronavirus, và theo dõi [@NYCImmigrants](https://twitter.com/NYCImmigrants) trên Twitter.



Hướng dẫn về COVID-19 và Cách điều trị

- Ở nhà nhiều nhất có thể là hành động có thể giúp làm chậm sự lây lan của COVID-19 ở Thành phố New York. Những người không có biểu hiện triệu chứng vẫn có thể lây truyền vi-rút.
- Người dân New York phải đeo khẩu trang che mặt ở nơi công cộng, nhất là khi họ không thể duy trì khoảng cách tối thiểu là 6 feet (1,8 mét) với người khác. Khẩu trang che mặt làm từ giấy hoặc vải bền chắc, che kín mũi và miệng. Quý vị nên đeo khẩu trang bất cứ khi nào ra khỏi nhà. Để biết thêm thông tin về loại khẩu trang che mặt nên sử dụng và cách sử dụng, hãy truy cập NYC.gov/Coronavirus.
- Về cơ bản, tất cả nhân viên của Thành phố New York đều phải đeo khẩu trang che mặt khi tiếp xúc với công chúng lúc đang làm nhiệm vụ. Thành phố đang phân phát khẩu trang che mặt cho những nhân viên thiết yếu của mình.
- Các cửa hàng bách hóa cần yêu cầu khách hàng phải đeo khẩu trang để bảo vệ nhân viên và khách hàng. Chủ doanh nghiệp được khuyến khích bố trí biển báo để giúp thực thi nội dung hướng dẫn này.
- Nếu quý vị bị ốm, **hãy ở nhà**. Nếu quý vị bị ho, thờ gấp, sốt, đau họng và không cảm thấy khá hơn sau 3-4 ngày, hãy hỏi ý kiến bác sĩ của quý vị.
- Dùng điện thoại, nhắn tin, tư vấn thuốc men từ xa (trò chuyện qua video) hay cổng thông tin dành cho bệnh nhân để nói chuyện với bác sĩ của quý vị thay vì trực tiếp đến gặp bác sĩ. Quý vị và bác sĩ sẽ quyết định xem liệu quý vị có cần chăm sóc y tế ở cơ sở bên ngoài hay không.
- Nếu quý vị cần trợ giúp để tìm bác sĩ hoặc nhận sự chăm sóc y tế, hãy gọi **311**. Thành phố sẽ cung cấp sự chăm sóc y tế bất kể tình trạng nhập cư và khả năng chi trả của quý vị.
- Thành phố New York KHÔNG trực tiếp sắp xếp tiến hành xét nghiệm COVID-19 với bệnh nhân. Nếu quý vị nhận được một cuộc gọi như vậy thì đó là cuộc gọi lừa đảo. Chỉ thảo luận thông tin y tế của quý vị, bao gồm các xét nghiệm cần thiết, nếu có, với nhân viên y tế của quý vị.
- Hướng dẫn của Thành phố về việc quý vị nên làm liên quan tới đại dịch COVID-19 được cập nhật thường xuyên. Để cập nhật thông tin mới nhất, hãy truy cập NYC.gov/Coronavirus. Thông tin có sẵn bằng hơn 20 ngôn ngữ.
 - Để nhận tin nhắn cập nhật thời gian thực về COVID-19 bằng tiếng Anh, hãy nhắn tin theo cú pháp **COVID** gửi tới **692-692**.
 - Để nhận tin nhắn cập nhật thời gian thực bằng tiếng Tây Ban Nha, hãy nhắn tin theo cú pháp **COVIDESP** gửi tới **692-692**.
 - Quý vị cũng có thể tìm thấy thông tin cập nhật thời gian thực bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Trung trên Twitter. Theo dõi [@NotifyNYC](https://twitter.com/NotifyNYC), [@NNYCSpanish](https://twitter.com/NNYCSpanish) và [@NNYCChinese](https://twitter.com/NNYCChinese).
- Những người dân New York có triệu chứng hay xét nghiệm dương tính với COVID-19, từng tiếp xúc với người có thể mắc COVID-19 hay hiện đang bị cách ly thì có thể cập nhật tình trạng của mình cho Thành phố biết. Hãy truy cập Cổng Thông tin Kết nối COVID-19 của NYC để biết thêm thông tin.



COVID-19 và Mối lo ngại về Tình trạng Nhập cư

- Việc được chăm sóc, điều trị hay xét nghiệm COVID-19 sẽ KHÔNG biến quý vị thành “gánh nặng xã hội” hay làm ảnh hưởng tới khả năng xin cấp thẻ xanh. Việc nhận chăm sóc từ thiện hoặc chăm sóc y tế được giảm giá sẽ không làm ảnh hưởng tới khả năng xin cấp thẻ xanh của quý vị. Không có kiểm tra về “gánh nặng xã hội” khi người có thẻ xanh đăng ký cấp tư cách công dân. Không ngần ngại khi liên hệ với cơ sở chăm sóc.
- Nhiều người nhập cư không bị ảnh hưởng bởi việc kiểm tra về “gánh nặng xã hội”.
- Và không phải tất cả các dịch vụ, chương trình hoặc quyền lợi công đều được coi là “quyền lợi công” trong kiểm tra về “gánh nặng xã hội”. Ví dụ, các dịch vụ và chương trình sau **KHÔNG** được coi là “quyền lợi công”, ngay cả đối với người nhập cư được kiểm tra về “gánh nặng xã hội”:
 - Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và hầu hết bảo hiểm y tế, ngoại trừ bảo hiểm Medicaid không phải cấp cứu
 - Trong khi có xét bảo hiểm Medicaid thì các quyền lợi Medicaid sau đây lại bị loại trừ:
 - Medicaid cấp cứu
 - Dịch vụ do Medicaid tài trợ nhưng được cung cấp theo Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA)
 - Dịch vụ hoặc quyền lợi ở trường học do Medicaid tài trợ
 - Quyền lợi Medicaid được trẻ dưới 21 tuổi tiếp nhận
 - Quyền lợi Medicaid được phụ nữ đang trong thời kỳ mang thai + 60 ngày tiếp nhận
 - Nhiều loại hỗ trợ thực phẩm như Chương Trình Dinh Dưỡng Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em (WIC), tù thực phẩm, bữa ăn Grab and Go tại trường học, v.v. (ngoại trừ SNAP; xem phần “Thức ăn” bên dưới)
 - Trợ cấp thất nghiệp
- Có nhiều biện pháp bảo vệ quyền riêng tư rất nghiêm ngặt đối với tất cả bệnh nhân được chăm sóc sức khỏe bất kể tình trạng nhập cư. Theo pháp luật liên bang, các bệnh viện và phòng khám không được chia sẻ thông tin về bệnh nhân khi chưa được bệnh nhân cho phép, trừ khi pháp luật yêu cầu phải chia sẻ.
- Nếu quý vị có thắc mắc về các quyền lợi nhập cư và quyền lợi công, hãy gọi tới đường dây nóng ActionNYC miễn phí, bảo mật theo số **1-800-354-0365**, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều, hoặc gọi số **311** và nói “Public Charge” để truy cập thông tin kịp thời và đáng tin cậy và kết nối với trợ giúp pháp lý.



Chăm sóc Sức khỏe và Hạnh phúc

- NYC Health + Hospitals cung cấp sự chăm sóc cho tất cả người dân New York bất kể tình trạng nhập cư của quý vị. NYC Health + Hospitals sẽ giúp quý vị ngay cả khi quý vị không có bảo hiểm và không thể chi trả cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. Điều này áp dụng cho tất cả các loại dịch vụ chăm sóc sức khỏe, bao gồm chăm sóc cấp cứu, thăm khám bác sĩ, cấp thuốc, chăm sóc lâu dài và nằm viện. Hãy truy cập [NYCHealthandHospitals.org/immigrant](https://www.nyc.gov/immigrant) hoặc gọi tới số 844-NYC-4NYC (844-692-4692) hoặc 311.
- NYC Care là một chương trình bảo đảm NYC Health + Hospitals sẽ cung cấp dịch vụ chi phí thấp và miễn phí cho những người dân New York không đủ điều kiện hoặc không thể chi trả bảo hiểm y tế. Để tuân thủ quy định về giãn cách xã hội (đứng cách người khác không sống trong hộ gia đình của quý vị một khoảng ít nhất là 6 feet (1,8 mét)), nhân viên của NYC Care sẽ lấy thông tin liên hệ của quý vị và gọi lại cho quý vị để ghi danh khi cho phép gặp mặt trực tiếp. Hãy truy cập [NYCCare.nyc](https://www.nyc.gov/care) hoặc gọi tới số **1-646-NYC-Care (1-646-692-2273)** hoặc **311**.
- Thành phố New York là nhà của rất nhiều trung tâm sức khỏe cộng đồng chuyên cung cấp sự chăm sóc y tế theo biểu phí trượt, phụ thuộc vào thu nhập của quý vị. Sự chăm sóc này áp dụng cho tất cả mọi người bất kể tình trạng nhập cư. Hãy truy cập [FindaHealthCenter.HRSA.gov](https://www.findahealthcenter.org) hoặc [danh sách lựa chọn chăm sóc từ chi phí thấp đến miễn phí của NYC](#) để tìm một địa điểm ở gần quý vị.
- Nếu quý vị cảm thấy lo lắng, căng thẳng hay vui buồn lẫn lộn, hãy kết nối với chuyên viên cố vấn được đào tạo tại NYC Well, đường dây trợ giúp miễn phí, bảo mật của Thành phố, sẵn có bằng hơn 200 ngôn ngữ. Hãy gọi **888-NYC-WELL (888-692-9355)**, nhắn tin theo cú pháp **WELL** tới số **65173**, hoặc trò chuyện trực tuyến tại [NYC.gov/NYCWell](https://www.nyc.gov/NYCWell).

- Gọi cho Đường dây Trợ giúp Hỗ trợ Cảm xúc trong Đại dịch COVID-19 của Tiểu bang New York theo số 844-863-9314 để nói chuyện với chuyên gia tình nguyện được đào tạo bài bản. Họ sẽ sẵn sàng lắng nghe, hỗ trợ và giới thiệu quý vị tới nơi chữa trị phù hợp từ 8 giờ sáng đến 10 giờ tối, 7 ngày/tuần.



Bảo hiểm Y tế

- Có nhiều chương trình bảo hiểm y tế từ chi phí thấp đến miễn phí dành cho người nhập cư, bao gồm cả trẻ em không có giấy tờ và người đang mang thai. Medicaid, Child Health Plus và Essential Plan đều sẵn có trong suốt cả năm. Hãy truy cập [New York State of Health](#) hoặc gọi tới số **311**.
- Do đại dịch COVID-19, các dịch vụ ghi danh bảo hiểm y tế trực tiếp sẽ bị tạm dừng cho tới khi có thông báo mới. Quý vị có thể gọi điện để biết thông tin hoặc xếp lịch hẹn ghi danh qua điện thoại. Trợ giúp luôn sẵn sàng bất kể tình trạng nhập cư và có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ. Hãy truy cập [Văn phòng Dịch vụ Bảo hiểm Y tế của NYC](#) để xếp lịch hẹn hoặc gọi số 311. Quý vị cũng có thể nhắn tin theo cú pháp **CoveredNYC** gửi tới **877-877**. Nhắn tin theo cú pháp **SeguroNYC** gửi tới **877-877** nếu là tiếng Tây Ban Nha.
- Tổ chức Community Health Advocates (CHA) giúp đỡ những người dân New York xoay sở qua các thủ tục của hệ thống chăm sóc sức khỏe phức tạp bằng việc cung cấp hỗ trợ và giáo dục cá nhân cho các cộng đồng trên khắp Tiểu bang New York. CHA cung cấp hỗ trợ về cách sử dụng bảo hiểm y tế, giải quyết các vấn đề về hóa đơn y tế và nợ, phản đối quyết định từ chối bảo hiểm và quyết định xác định tính hội đủ điều kiện. Sẵn sàng trợ giúp bằng 170 ngôn ngữ. Gọi tới đường dây nóng theo số **(888) 614-5400**, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.



Thực phẩm

- Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP), hay tem thực phẩm, giúp đỡ người dân có thu nhập mua thực phẩm bị hạn chế. Áp dụng một số hạn chế đối với tư cách nhập cư. Có thể đăng ký và xin gia hạn trực tuyến qua [ACCESS HRA](#), cổng thông tin trực tuyến của thành phố, cho phép quý vị đăng ký và quản lý hồ sơ quyền lợi công của mình. Để biết thêm thông tin, hãy gọi tới đường dây thông tin của HRA theo số **718-557-1399**.
 - Người được nhận trợ cấp SNAP ở NYC có thể mua sắm trực tuyến đối với các cửa hàng bách hóa tại [Amazon](#), [Shoprite](#) hay [Walmart](#). Nhớ xác nhận rằng cửa hàng trực tuyến đã giao hàng tới địa chỉ nhà của quý vị.
 - Nếu quý vị có thắc mắc về các quyền lợi nhập cư và quyền lợi công như SNAP, hãy gọi tới đường dây nóng ActionNYC miễn phí, bảo mật theo số **1-800-354-0365**, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều, hoặc gọi số **311** và nói “Public Charge” để truy cập thông tin và kết nối với trợ giúp pháp lý.
- Các dịch vụ nêu dưới đây được cung cấp miễn phí cho tất cả người dân New York bất kể tình trạng nhập cư của quý vị. Người nhập cư không có giấy tờ cũng có thể được nhận những dịch vụ này, đồng thời này sẽ **KHÔNG** biến quý vị thành “gánh nặng xã hội” hay làm ảnh hưởng tới khả năng xin cấp thẻ xanh.
 - Các tủ thực phẩm của Thành phố New York cung cấp rau củ, trong khi nhà bếp cộng đồng cung cấp món ăn nóng. Không có giới hạn về thu nhập. Tìm địa điểm ở gần quý vị và xem giờ làm của họ bằng cách sử dụng [FoodHelpNYC](#) hoặc gọi số 311.
 - Tất cả cư dân của New York đều được cấp ba bữa ăn mỗi ngày tại các trung tâm phân phát thức ăn trong toàn thành phố. Trung tâm Phân phát Thức ăn hoạt động từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 7 giờ 30 sáng đến 11 giờ 30 sáng đối với trẻ em và gia đình, và từ 11 giờ 30 sáng đến 1 giờ 30 chiều đối với người lớn. Không cần đăng ký, ID hay giấy tờ gì để được nhận bữa ăn. Tất cả người lớn và trẻ em đều có thể nhận ba bữa ăn mỗi lần. Phụ huynh hoặc người giám hộ có thể nhận bữa ăn thay cho con em của mình. Không có chỗ ngồi ăn, vì thế quý vị phải ăn ở bên ngoài trung tâm phân phát đồ ăn. Có cả lựa chọn dành cho người ăn chay, người ăn đồ ăn Kosher và Halal tại tất cả các địa điểm. Truy cập [trang web tìm kiếm địa điểm cấp bữa ăn miễn phí](#) của Bộ Giáo dục hoặc gọi số **311**. Quý vị cũng có thể nhắn tin theo cú pháp **FOOD** gửi tới **877-877**. Nhắn tin theo cú pháp **COMIDA** gửi tới **877-877** nếu là tiếng Tây Ban Nha.

- Người lớn tuổi, từ 60 tuổi trở lên, muốn tìm các lựa chọn về địa điểm và cách nhận đồ ăn, bao gồm cả việc có giao nhận tại nhà hay không, nên truy cập www.nyc.gov/getfood hoặc liên hệ theo số 311 và nói “Get Food.”
- Để hủy, thay đổi hay gửi khiếu nại về dịch vụ này, quý vị có thể gọi số 311 và nói “Get Food” hoặc gửi phản hồi trực tuyến ở đây: on.nyc.gov/seniorfoodhelp
- Nếu quý vị không thể ra khỏi nhà của mình, không nhờ được ai mang đồ ăn đến và không thể sử dụng dịch vụ giao hàng riêng, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận bữa ăn giao thẳng tới nhà của mình. Truy cập trang web về [Nguồn lực Hỗ trợ Thức ăn trong Đại dịch COVID-19 của NYC](#) hoặc gọi số 311 và nói “Get Food.”
- Chương Trình Dinh Dưỡng Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em (WIC) cung cấp miễn phí thức ăn tốt cho sức khỏe và các dịch vụ khác cho phụ nữ có thu nhập thấp và trẻ em. Truy cập [ACCESS NYC](#) (đối với tiếng Tây Ban Nha, truy cập [ACCESS NYC Español](#)) hoặc gọi tới đường dây thông tin của HRA theo số **718-557-1399**.



Nhà ở và Tiện ích

- Tất cả thủ tục và lệnh đuổi ra khỏi nhà đang chờ thực hiện đều đã bị tạm dừng ở New York, áp dụng cho tất cả mọi người tại thời điểm này, bất kể tình trạng nhập cư của quý vị. Điều này có nghĩa rằng chủ nhà của quý vị không được buộc quý vị phải rời khỏi nhà của mình vì không trả đúng tiền thuê vào thời gian này. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [trang web về Bảo vệ Người thuê của Văn phòng Thị trưởng](#) hoặc trang về [COVID-19](#) và quyền nhà ở của Chương Lý NYS.
- Người thuê có thắc mắc hoặc cần tư vấn pháp lý về hợp đồng thuê nhà của mình, nếu đang bị chủ nhà quấy rối hoặc nếu đang bị đe dọa đuổi ra khỏi nhà, có thể liên hệ với đường dây nóng dành cho người thuê cư trú của Thành phố bằng cách gọi số 311. Đường dây nóng cung cấp hướng dẫn về cách tiếp cận quyền lợi của thành phố hoặc đăng ký xin hỗ trợ, tư vấn pháp lý miễn phí và các nguồn lực sẵn có khác nhằm giúp tất cả người dân New York — không phụ thuộc vào mã ZIP, thu nhập hay tình trạng nhập cư — giải quyết các vấn đề về hợp đồng thuê nhà trong thời kỳ khủng hoảng do COVID-19.
- Nếu thời gian làm việc của quý vị bị cắt giảm do vi-rút corona và quý vị không thể thanh toán tiền thuê nhà, vậy thì quý vị có thể đăng ký xin Hỗ trợ Tiền mặt Khẩn cấp. Áp dụng một số hạn chế đối với tư cách nhập cư. Truy cập [ACCESS NYC](#) (đối với tiếng Tây Ban Nha, truy cập [Access NYC Español](#)) hoặc gọi tới đường dây thông tin của HRA theo số 718-557-1399.
- Chương trình Homebase có thể giúp cư dân NYC đang gặp nguy cơ sắp bị mất nhà và phải vào hệ thống nơi trú tạm. Truy cập trang web về Homebase của HRA và gọi số 311.
- Nếu quý vị sử dụng phiếu theo Phần 8 về Bảo trì và Phát triển Nhà ở (HPD) của NYC và gặp rắc rối trong việc thanh toán tiền thuê do bị mất thu nhập, hãy gửi email tới DTRAI@hpd.nyc.gov để nhận hỗ trợ.
- Cư dân của NYCHA bị mất thu nhập có thể đủ điều kiện tham gia [chương trình hỗ trợ tiền thuê nhà trong giai đoạn khó khăn của NYCHA](#). Để tìm hiểu thêm, hãy gọi tới Trung tâm Chăm sóc Khách hàng của NYCHA theo số **718-707-7771**.
- Thành phố đang cung cấp cho cư dân NYCHA nhiều nguồn lực khác nhau, bao gồm thiết bị bảo hộ cá nhân và xét nghiệm COVID-19 cho tất cả cư dân của NYCHA cũng như thức ăn và kiểm tra sức khỏe cho người cao tuổi. Để biết thêm thông tin, [hãy truy cập trang web về NYCHA](#).
- Thành phố New York đang cung cấp nơi ở tạm tại khách sạn cho nhóm cá nhân sau đây: Người dân New York đang trong tình trạng vô gia cư; nhân viên y tế bất kể triệu chứng; bệnh nhân của NYC Health + Hospitals sắp được xuất viện và cần tự cách ly; và những cá nhân có xét nghiệm dương tính với hoặc có triệu chứng của COVID-19 và cần tự cách ly. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập nyc.gov/covid19hotel.
- ConEdison đã đồng ý **không** ngừng dịch vụ điện đối với trường hợp không thanh toán hóa đơn tiền điện và miễn phí phạt thanh toán muộn. National Grid cũng đã nói rằng họ sẽ không ngắt dịch vụ khí gas đối với trường hợp không thanh toán hóa đơn, ít nhất là cho đến cuối tháng 4. Hãy truy cập [trang web của ConEdison](#) và [trang web của National Grid](#) để biết thêm thông tin.
- [Comcast](#), [AT&T](#) và [Verizon](#) đã đồng ý **không** chấm dứt dịch vụ Internet trong 60 ngày nếu quý vị không thể thanh toán hóa đơn của mình do bị gián đoạn bởi COVID-19.
- Comcast sẽ cung cấp dịch vụ Internet miễn phí trong hai tháng với tốc độ lên đến 25 Mbps cho khách hàng thu nhập thấp. Hãy truy cập [trang web của Comcast Internal Essentials](#) để tìm hiểu thêm.

- [Metro PCS](#), [T-Mobile](#), [Sprint](#), [AT&T](#) và [Comcast Xfinity](#) đều sẽ gỡ bỏ hạn mức dữ liệu của mình đối với khách thuê bao điện thoại di động trong ít nhất là 60 ngày. [Verizon](#) sẽ tự động bổ sung thêm 15GB dung lượng dữ liệu 4G LTE cho các gói dữ liệu chia sẻ, điểm truy cập và gói jetpack cho người tiêu dùng và doanh nghiệp nhỏ. Liên hệ với nhà mạng di động của quý vị để biết thêm thông tin.
- Cho tới khi có thông báo mới, tất cả các Điểm phát sóng WiFi Công cộng của Xfinity hiện đều mở và dành cho tất cả những ai có SSID “xfinitywifi”. Quý vị có thể tìm điểm phát sóng công cộng ở các doanh nghiệp vừa và nhỏ và khu vực ngoài trời ở những chỗ mua bán tạp nạp. Truy cập [trang web của Xfinity WiFi](#) để tìm một Điểm phát sóng WiFi Công cộng và tìm hiểu thêm.



Giáo dục và Chăm sóc Trẻ nhỏ

- Việc học từ xa sẽ tiếp tục trong thời gian còn lại của năm học 2019-2020 do các nhà trường vẫn phải đóng cửa. Điều này có nghĩa là học sinh phải ‘đến lớp’ ở nhà thông qua Internet. Bộ Giáo dục (DOE) đang có chương trình cho thuê iPad hỗ trợ Internet cho những học sinh cần thuê. Trong đó có cả gói thuê bao cước di động. Tìm hiểu thêm tại [Schools.NYC.gov/Coronavirus](#) hoặc gọi số **311**.
- Có rất nhiều gói Internet miễn phí dành cho học sinh từ Mẫu giáo đến khối 12 và sinh viên đại học:
 - [Charter Spectrum](#) cung cấp hai tháng đầu dịch vụ Internet miễn phí với tốc độ lên đến 100 Mbps dành cho khách hàng mới. Phí lắp đặt có thể được miễn. Gọi số 1-844-488-8395.
 - [Suddenlink và Optimum](#), cả hai đều thuộc sở hữu của Altice USA, đang có chương trình cung cấp 60 ngày Internet miễn phí với tốc độ lên đến 30 Mbps cho khách hàng mới. Gọi số 1-866-200-9522 đối với Optimum, và gọi số 1-888-633-0030 đối với dịch vụ Internet Suddenlink.
 - Cox đang cung cấp một chương trình Internet miễn phí tháng đầu, [Connect2Compete](#), dành cho khách hàng thu nhập thấp có con nhỏ (Mẫu giáo đến khối 12 hoặc nhỏ hơn) đến ngày 12/5/2020.
- DOE có [nguồn hỗ trợ học ở nhà](#) bằng tiếng Anh dành cho học sinh các khối cấp từ Mẫu giáo đến khối 12.
- Cơ quan Quản lý Dịch vụ cho Trẻ em NYC (ACS) có một [hướng dẫn trực tuyến về nguồn lực hỗ trợ trong thời kỳ COVID-19](#) dành cho cha mẹ và con nhỏ, bao gồm các lời khuyên về cách nuôi dạy con, các hoạt động được đề xuất trong thời gian cách ly và nguồn lực để đáp ứng nhu cầu căn bản.
- ACS cộng tác với các tổ chức dựa trên cộng đồng ở ba khu dân cư nhằm tổ chức các Trung tâm Hỗ trợ Gia đình (FEC) để cung cấp nhiều loại hình dịch vụ hỗ trợ cho và cùng với cộng đồng. Hiện tại, FEC đang cung cấp dịch vụ hỗ trợ và giới thiệu từ xa cũng như các nguồn lực hỗ trợ trực tiếp hạn chế. Quý vị có thể truy cập [trang web của ACS](#) để biết thêm thông tin.
- Thư viện Công New York (NYPL) có [hướng dẫn học trực tuyến miễn phí cho học sinh](#). Hàng ngày, học sinh có thể nhận trợ giúp làm bài tập về nhà trực tuyến từ giáo viên hướng dẫn trong thời gian từ 2 giờ chiều đến 11 giờ đêm. Giáo viên hướng dẫn bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha, từ cấp tiểu học đến cấp trung học, về các bộ môn chính. Trên đây cũng có sẵn nội dung video và các nguồn lực khác trong 24 giờ/ngày. Các gia đình sẽ cần có thẻ Thư viện New York để truy cập dịch vụ này. Đăng ký thẻ trên [trang web của Thư viện Công New York](#).
- We Speak NYC cung cấp các nguồn lực hỗ trợ giáo dục ngôn ngữ tiếng Anh miễn phí và có tổ chức các lớp học trực tuyến hàng tuần miễn phí. [Đăng ký tham gia một khóa học ngay hôm nay](#) để gặp nhiều người mới, tìm hiểu về các dịch vụ sẵn có mà Thành phố New York dành cho tất cả cư dân của Thành phố, bất kể tình trạng nhập cư, và để thực hành nói tiếng Anh. Nếu quý vị muốn tham gia một lớp học, vui lòng truy cập [lich lớp học tại đây](#). Bất cứ ai cũng có thể truy cập các nguồn lực miễn phí trên [trang web We Speak NYC](#) mà không cần lập một tài khoản. Cũng có cả tài liệu dành cho người giảng dạy, bao gồm các kế hoạch bài học và sách hướng dẫn.
- Thành phố có chăm sóc trẻ miễn phí tại các Trung tâm Hỗ trợ Khu vực (REC) dành cho người ứng phó đầu tiên, nhân viên chăm sóc sức khỏe, nhân viên vận chuyển và các nhân viên khác của thành phố cũng như các nhân viên thiết yếu. REC mở cửa từ 7 giờ 30 sáng đến 6 giờ 30 chiều, thứ Hai đến thứ Sáu, dành cho trẻ em các khối lớp từ Mẫu giáo đến khối 12. Bữa ăn sẽ được cung cấp. Truy cập [trang web Trung tâm Hỗ trợ Khu vực](#) của DOE hoặc gọi số 311 để tìm hiểu thêm về các dịch vụ và xem danh sách đầy đủ về những nhân viên hội đủ điều kiện nhận dịch vụ chăm sóc trẻ em miễn phí.



Hỗ trợ Nhân viên và Trợ giúp Tài chính

- Dù quý vị là chủ doanh nghiệp hay đang đi tìm việc thì Bộ Dịch vụ cho Doanh nghiệp Nhỏ của NYC cũng có hỗ trợ dành cho Người dân New York. Truy cập nyc.gov/sbs để biết các nguồn lực hỗ trợ và thông tin về COVID-19.
- Trong khuôn khổ của Đạo Luật Cứu Trợ Thảm Họa Dịch Vi-rút Corona (Đạo luật CARES), chính phủ đang gửi Tiền cứu trợ Tác động Kinh tế tới nhiều người ở Hoa Kỳ, những người kiếm được số tiền thấp hơn một mức nhất định.
 - Quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận Tiền cứu trợ Tác động Kinh tế nếu quý vị
 - Là công dân của Hoa Kỳ hoặc người nước ngoài cư trú ở Hoa Kỳ;
 - Không thể được xác nhận là người phụ thuộc vào thu nhập của người khác;
 - Có số An sinh Xã hội (SSN) hợp lệ đối với công việc (SSN hợp lệ); và
 - Đã điều chỉnh tổng thu nhập lên đến \$99,000 đối với thu nhập cá nhân hoặc \$198,000 đối với thu nhập chung.
 - Nếu là gia đình thì cả bố và mẹ đều phải có Số An sinh Xã hội hợp lệ và các con được xác nhận là người phụ thuộc cũng phải có Số An sinh Xã hội hợp lệ. (Trường hợp ngoại lệ: Nếu vợ hoặc chồng từng là thành viên của Lực lượng Vũ trang Hoa Kỳ vào bất cứ thời điểm nào trong năm tính thuế, vậy thì chỉ cần một người, vợ hoặc chồng, có SSN hợp lệ là được.)
 - Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [ACCESS NYC](#).
- Hiểu rõ các quyền lao động của mình và rằng quý vị có những quyền này, bất kể tình trạng nhập cư của quý vị, bao gồm quyền được nghỉ ốm và nghỉ để đảm bảo an toàn có hưởng lương theo pháp luật của Thành phố New York. [Bản tuyên ngôn nhân quyền của lao động NYC](#) áp dụng cho tất cả mọi người, bao gồm cả người nhập cư không có giấy tờ.
- Quý vị có thể có quyền nghỉ ốm có hưởng lương trong tình huống khẩn cấp vì COVID-19 theo pháp luật Tiểu bang New York. Người nhập cư không có giấy tờ cũng có thể hội đủ điều kiện nhận quyền này. Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập [trang web của Thống đốc Tiểu bang New York](#) hoặc gọi tới đường dây nóng về COVID-19 của tiểu bang theo số 1-888-364-3065.
- Người dân New York là người nhập cư được phép làm việc có thể hội đủ điều kiện nhận quyền lợi bảo hiểm thất nghiệp. Tiểu bang New York đang có quy định miễn thời gian chờ đợi 7 ngày. Hãy truy cập [trang web của Bộ Lao động Tiểu bang New York](#) hoặc gọi tới số 1-888-209-8124. Để biết thêm thông tin về điều kiện hội đủ và quy trình đăng ký, hãy truy cập [FAQ về Trợ cấp Thất nghiệp của Access NYC](#).
- Người dân New York là người nhập cư và/hoặc con cái của họ có thể hội đủ điều kiện nhận hỗ trợ bằng tiền mặt ở New York. Truy cập [ACCESS NYC](#) (đối với tiếng Tây Ban Nha, truy cập [Access NYC Español](#)) hoặc gọi tới đường dây thông tin của HRA theo số 718-557-1399.
- Nếu quý vị đang gặp khó khăn về tài chính trong việc thanh toán tiền thế chấp nhà ở, ngân hàng của quý vị có thể miễn khoản thanh toán thế chấp của quý vị trong 90 ngày theo [hướng dẫn miễn thế chấp](#) của Bộ Dịch vụ Tài chính Tiểu bang New York. Gọi điện tới ngân hàng cho vay thế chấp của quý vị để tìm hiểu thêm.
- Các khoản thanh toán khoản vay cho sinh viên liên bang được tự động tạm dừng, không phát sinh lãi hay tiền phạt. Một số khoản vay cho học sinh, sinh viên như khoản vay đi học áp dụng cho gia đình liên bang không thuộc sở hữu của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, Khoản vay Perkins thuộc sở hữu của nhà trường và khoản vay tư nhân cho sinh viên, sẽ không bị tạm dừng. Tìm hiểu thêm tại [Các lời khuyên về xử lý khoản nợ vay cho học sinh, sinh viên trong giai đoạn dịch COVID-19](#) của Bộ Bảo vệ Lao động và Người tiêu dùng của NYC và truy cập studentaid.gov.
- Nếu quý vị có khoản cho vay học sinh, sinh viên hay khoản vay y tế quá hạn thanh toán cho Tiểu bang New York, quý vị có thể được tạm thời bảo vệ và hoãn thu nợ. Hãy tìm hiểu thêm tại [trang web của Chương Lý New York](#).
- Nhân viên chăm sóc sức khỏe, nhân viên vận chuyển và người ứng phó đầu tiên có thể đăng ký tư cách thành viên của Chương trình Citi Bike miễn phí trong 30 ngày bằng cách đăng ký thông qua nhà tuyển dụng của mình. Truy cập [trang web của chương trình Citi Bike Critical Workforce](#) để tìm hiểu thêm.



An toàn Cộng đồng và Phòng chống Hành vi Quấy rối hay Phân biệt Đối xử

- Căm ghét và phân biệt đối xử với người khác bởi vấn đề chủng tộc, quốc gia xuất thân hay tình trạng khác là hành vi không được dung thứ ở Thành phố New York. Ủy ban Nhân quyền của NYC, Văn phòng Thị trưởng về Phòng ngừa Tội phạm do Thái độ Căm ghét và NYPD sẽ giám sát và phản ứng khi nhận được báo cáo về các sự cố liên quan tới thái độ căm ghét và định kiến do sự e ngại và nỗi sợ bị kỳ thị liên quan tới COVID-19 gây ra.
 - Gọi **311** để báo cáo nếu thấy có hành vi quấy rối hoặc phân biệt đối xử.
 - Gọi **911** nếu quý vị là nạn nhân của hành vi phạm tội do thù ghét hoặc là nhân chứng về hành vi mà quý vị tin là phạm tội do thù ghét. Các nhân viên của NYPD sẽ không hỏi về tình trạng nhập cư của bất cứ ai tìm kiếm sự giúp đỡ.
 - Hãy truy cập nyc.gov/StopCOVIDHate để biết thông tin về cách báo cáo sự cố về hành vi thù ghét và định kiến liên quan tới COVID-19 và tiếp cận dịch vụ hỗ trợ nạn nhân và hỗ trợ sức khỏe tâm thần.
- [Trung tâm Hỗ trợ Tư pháp về các Vấn đề Gia đình của NYC](#) luôn sẵn sàng cung cấp dịch vụ qua điện thoại nhằm hỗ trợ những nạn nhân của nạn bạo lực gia đình, bao gồm việc lên kế hoạch đảm bảo an toàn ngay lập tức, hỗ trợ tìm nơi trú ẩn, hỗ trợ pháp lý, các dịch vụ về sức khỏe tâm thần và cố vấn, cùng nhiều nguồn lực hỗ trợ trọng yếu khác. Quý vị có thể được yêu cầu để lại một tin nhắn và sẽ có người sẽ liên hệ lại với quý vị ngay khi có thể.
 - Từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, quý vị có thể gọi tới địa điểm trung tâm ở gần mình.
 - Đối với Trung tâm Hỗ trợ Tư pháp về các Vấn đề Gia đình của NYC ở **Bronx**, gọi số **718-508-1220**
 - Đối với Trung tâm Hỗ trợ Tư pháp về các Vấn đề Gia đình của NYC ở **Brooklyn**, gọi số **718-250-5113**
 - Đối với Trung tâm Hỗ trợ Tư pháp về các Vấn đề Gia đình của NYC ở **Manhattan**, gọi số **212-602-2800**
 - Đối với Trung tâm Hỗ trợ Tư pháp về các Vấn đề Gia đình của NYC ở **Queens**, gọi số **718-575-4545**
 - Đối với Trung tâm Hỗ trợ Tư pháp về các Vấn đề Gia đình của NYC ở **Staten Island**, gọi số **718-697-4300**
 - Vào buổi tối hoặc cuối tuần, gọi tới Đường dây nóng 24/7 Trình báo về Bạo lực Gia đình của NYC theo số **800-621-HOPE (4673)**.



Thủ tục và Thực thi Quy định liên quan tới Tư cách Nhập cư

- ActionNYC là sáng kiến của Thành phố nhằm cung cấp trợ giúp pháp lý an toàn, bảo mật và miễn phí về vấn đề nhập cư cho người dân New York. Trong giai đoạn hiện nay, chương trình đang điều chỉnh để cho phép tiến hành sàng lọc nhập cư qua điện thoại nhằm tuân theo quy định về giãn cách xã hội (đứng cách người khác không sống trong hộ gia đình của quý vị một khoảng ít nhất là 6 feet (1,8 mét)). Nếu có thắc mắc hay lo ngại về tình trạng nhập cư, hãy gọi số 1-800-354-0365, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều, hoặc gọi số 311 và nói “ActionNYC”.
- Phòng Tư pháp Dân sự của NYC cung cấp dịch vụ tư pháp miễn phí cho người dân New York có nhu cầu, bao gồm người thuê nhà, người nhập cư, lao động thu nhập thấp và những người dân New York khác đang đối mặt với khó khăn về pháp lý dân sự. Truy cập [trang web của Phòng Tư pháp Dân sự NYC](#) để tìm hiểu thêm.
- Tất cả các phiên điều trần trước tòa nhập cư đều bị tạm hoãn ít nhất là đến ngày 15/5/2020 đối với những người không bị tạm giữ. Đối với những người bị tạm giữ, phiên điều trần hiện vẫn đang tiếp tục. Hãy cập nhật thông tin bằng cách truy cập Justice.gov/EOIR, gọi tới đường dây nóng của Văn phòng Hành chính đặc trách Cứu xét Di dân (EOIR) theo số **1-800-898-7180** và kiểm tra trên trang Facebook của [EOIR](#).

- Sở Nhập tịch và Di trú Hoa Kỳ (USCIS) đã hủy tất cả các dịch vụ gặp mặt trực tiếp, bao gồm phỏng vấn và lễ nhập tịch, cho tới khi có thông báo mới. Truy cập [USCIS.gov/Coronavirus](https://uscis.gov/coronavirus) (đối với tiếng Tây Ban Nha, truy cập [trang web của Respuesta de USCIS al Coronavirus 2019](https://www.uscis.gov/Respuesta-de-USCIS-al-Coronavirus-2019)) hoặc gọi tới đường dây nóng của USCIS theo số **1-800-375-5283**.
- Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan (ICE) đã điều chỉnh các chính sách của mình nhằm ứng phó với đại dịch COVID-19. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [ICE.gov/COVID19](https://ice.gov/COVID19)
 - Hiện tại, việc tới thăm người bị tạm giữ tại ICE sẽ không được cho phép đối với gia đình và bạn bè. Đối với luật sư thì vẫn tiếp tục cho tới thăm để tư vấn pháp lý một phần. Tuy nhiên, đối với luật sư, ICE khuyến khích nên tới thăm qua video nếu có thể và yêu cầu những người tới thăm trực tiếp phải mang theo trang thiết bị bảo hộ cá nhân của mình và họ có thể phải trải qua việc xét nghiệm tại cơ sở. Luật sư nên liên hệ với từng cơ sở để biết chi tiết và cập nhật thông tin.
 - ICE đã hủy tất cả các buổi kiểm tra trực tiếp đối với những người không bị tạm giữ. Việc kiểm tra qua điện thoại vẫn đang diễn ra.
 - Các trường hợp bắt giữ bởi ICE vẫn tiếp tục. ICE đã nói rằng họ sẽ triển khai một số biện pháp hạn chế đối với người mà họ sẽ bắt giữ và rằng họ sẽ không thực hiện việc bắt giữ tại hoặc ở gần cơ sở chăm sóc sức khỏe, ngoại trừ các tình huống bất thường.



Các nguồn hỗ trợ khác

- Quý vị có thắc mắc về việc nhập cư hay cách tiếp cận các dịch vụ của Thành phố? Hãy gọi tới đường dây nóng của MOIA theo số 212-788-7654, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, gửi một email tới AskMOIA@cityhall.nyc.gov, hoặc tìm cách liên hệ với một Nhân viên Tổ chức trong Khu dân cư của MOIA.
- Người dân New York bị khuyết tật có thể truy cập [trang web về COVID-19 của Văn phòng Thị trưởng dành cho Người Khuyết tật](#) để biết thông tin về việc giao nhận đồ ăn/vật tư tiếp tế, các quyền lợi an sinh xã hội/ quyền lợi Medicaid, dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia và nhiều nguồn lực khác.
- [Mẫu tổng điều tra có thể được hoàn thành trực tuyến](#) hoặc qua điện thoại theo số **844-330-2020**. Để được hỗ trợ về ngôn ngữ, hãy truy cập [trang web Hỗ trợ Ngôn ngữ Tổng Điều tra Năm 2020](#). Cuộc tổng điều tra này rất an toàn, các câu trả lời được giữ bảo mật hoàn toàn, KHÔNG có câu hỏi về tư cách công dân hay tình trạng nhập cư.